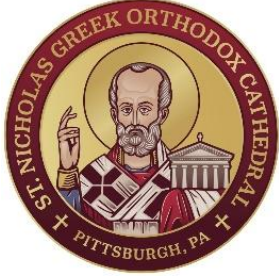


SUNDAY, August 30, 2026 – 13th Sunday of Matthew

Saints of the Day: the Patriarchs of Constantinople Alexander, John & Paul the New

Fourth Mode · Second Eothinon



WELCOME TO ST. NICHOLAS CATHEDRAL!

VISIT www.stnickspgh.org for news and updates about our parish!

CLERGY: Rev. Fr. Eleftherios Constantine and Rev. Dn. Robert Lykos

Father's e-mail address: fr.ec@stnickspgh.org

PROTOPSALTRIA: Amy Hogg

CHOIR DIRECTOR: Steve Andrews | ORGANIST: Brett Wells

Questions about our Parish? E-mail church@stnickspgh.org or call 412-682-3866

Our weekly Sunday worship schedule: Orthros 8:15 a.m. & Divine Liturgy 9:30 a.m.

WELCOME, VISITORS! You are honored guests here at St. Nicholas Cathedral and welcome at all our services. We invite you to receive the Holy Eucharist (Communion) if you are an Orthodox Christian who is prepared through fasting, prayer, and confession. If you are not Orthodox, or are Orthodox but have not prepared, we respectfully invite you instead to come forward at the end of the service for a blessing by the priest and a piece of blessed bread (*antidoron*).

If you cannot join us in person, you may participate in our services live at www.stnickspgh.org by selecting the link "Click Here for Live Streaming."

OUR MISSION

To proclaim the Gospel of Jesus Christ in a spirit of unity and love for all through worship, service, education, fellowship and outreach.

OUR VISION

To be a welcoming and growing parish, striving to live the new life in Christ according to the teachings and Traditions of the Greek Orthodox Faith

To make a donation, visit our website or scan the QR code



TODAY:

- We welcome Fr. Jon Emanuelson who is filling in for Fr. Eleftherios while he is away.
- Retirement Planning Seminar & Coffee Hour in Large Hall after Divine Liturgy.

THIS WEEK AT ST. NICHOLAS:

- Monday, August 31: YAL Basketball 7:00 pm
Father Eleftherios will be away from the office August 24 – September 5th.

Welcome Brunch for College Students - Thank you to everyone that helped welcome the college students to our St. Nicholas this past Sunday. Thank you to all the food and monetary donations. Thank you to all the volunteers. It was a wonderful to see close to 60 students attend. Please look for photographs and additional information on the event in the St. Nicholas Newsletter.

TODAY'S HYMNS AND READINGS

The Resurrection Hymn of the week in 4th mode is chanted twice for the Small Entrance:

Τὸ φαιδρὸν τῆς ἀναστάσεως κήρυγμα, ἐκ τοῦ Ἀγγέλου μαθοῦσαι αἱ τοῦ Κυρίου Μαθήτριάι, καὶ τὴν προγονικὴν ἀπόφασιν ἀπορρίψασαι, τοῖς Ἀποστόλοις καυχώμεναι ἔλεγον· Ἐσκύλευται ὁ θάνατος, ἡγέρθη Χριστὸς ὁ Θεός, δωρούμενος τῷ κόσμῳ τὸ μέγα ἔλεος.

When the women disciples of the Lord heard the Angel joyously proclaim the resurrection, they cast aside the ancestral verdict, and boasting in glory they said to the Apostles, “Death has been despoiled! Christ God has risen, granting the great mercy to the world!”



At the Small Entrance, the usual Entrance Hymn is chanted.

Following the Small Entrance, the Resurrection Hymn of the week in fourth mode is repeated (see above).

Apolytikion for St. John the Baptist – 2nd Mode.

Μνήμη Δικαίου μετ’ ἐγκωμίων· σοὶ δὲ ἀρκέσει ἡ μαρτυρία τοῦ Κυρίου Προόδρομε· ἀνεδείχθης γὰρ ὄντως καὶ Προφητῶν σεβασμιώτερος, ὅτι καὶ ἐν ῥείθροις βαπτίσαι κατηξιώθης τὸν κηρυττόμενον. Ὅθεν τῆς ἀληθείας ὑπεραθλήσας, χαίρων εὐηγγελίσω καὶ τοῖς ἐν Αἰδῇ, Θεὸν φανερωθέντα ἐν σαρκί, τὸν αἶροντα τὴν ἁμαρτίαν τοῦ κόσμου, καὶ παρέχοντα ἡμῖν τὸ μέγα ἔλεος.

The memory of the just is observed with hymns of praise; for you suffices the testimony of the Lord, O Forerunner. You have proved to be truly more ven’rable than the Prophets, since you were granted to baptize in the river the One whom they proclaimed. Therefore, when for the truth you had contested, rejoicing, to those in Hades you preached the Gospel, that God was manifested in the flesh, and takes away the sin of the world, and grants to us the great mercy.

Apolytikion hymn for our patron, St. Nicholas – 4th mode:

Κανόνα πίστεως καὶ εἰκόνα πραότητος, ἐγκρατείας διδάσκαλον, ἀνέδειξέ σε τῇ ποιμένῃ σου, ἡ τῶν πραγμάτων ἀλήθεια· διὰ τοῦτο ἐκτήσω τῇ ταπεινώσει τὰ ὑψηλά, τῇ πτωχείᾳ τὰ πλούσια, Πάτερ ἱεράρχα Νικόλαε· πρόσβενε Χριστῷ τῷ Θεῷ, σωθῆναι τὰς ψυχὰς ἡμῶν.

The truth of things have revealed you to your flock as a rule of faith, an icon of meekness, and a teacher of temperance; for this cause you have achieved the heights by humility, riches by poverty. O Father and Hierarch Nicholas, intercede with Christ God that our souls be saved.

Festal Kontakion for the Nativity of the Virgin Mary – 4th mode:

Ἰωακεῖμ καὶ Ἄννα ὄνειδισμοῦ ἀτεκνίας, καὶ Ἀδὰμ καὶ Εὐᾶ, ἐκ τῆς φθορᾶς τοῦ θανάτου, ἡλευθερώθησαν Ἀχραντε, ἐν τῇ ἀγία γεννήσει σου· αὐτὴν ἐορτάζει καὶ ὁ λαός σου, ἐνοχῆς τῶν πταισμάτων, λυτρωθεὶς ἐν τῷ κράζειν σοι· Ἡ στεῖρα τίκτει τὴν Θεοτόκον, καὶ τροφὸν τῆς ζωῆς ἡμῶν.

Both Joachim and Anna from their sterility’s stigma, and Adam and Eve from their mortality’s ruin have been set free, O immaculate Maid, by your holy nativity. For this do your people hold celebration, redeemed from the guilt of transgression as they cry to you, “The barren one bears the Theotokos, the nourisher of our Life.”

Today's Epistle Reading (*Thirteenth Sunday*):

The reading is from Paul's First Letter to the Corinthians (16:13 – 24)

Αδελφοί, γρηγορεῖτε, στήκετε ἐν τῇ πίστει, ἀνδρίζεσθε, κραταιοῦσθε. πάντα ὑμῶν ἐν ἀγάπῃ γινέσθω. Παρακαλῶ δὲ ὑμᾶς, ἀδελφοί· οἴδατε τὴν οἰκίαν Στεφανᾶ, ὅτι ἐστὶν ἀπαρχὴ τῆς Ἀχαΐας καὶ εἰς διακονίαν τοῖς ἁγίοις ἔταξαν ἑαυτούς· ἵνα καὶ ὑμεῖς ὑποτάσσησθε τοῖς τοιούτοις καὶ παντὶ τῷ συνεργοῦντι καὶ κοπιῶντι. χαίρω δὲ ἐπὶ τῇ παρουσίᾳ Στεφανᾶ καὶ Φουρτουνάτου καὶ Ἀχαϊκοῦ, ὅτι τὸ ὑμῶν ὑστέρημα οὗτοι ἀνεπλήρωσαν· ἀνέπαυσαν γὰρ τὸ ἐμὸν πνεῦμα καὶ τὸ ὑμῶν. Ἐπιγινώσκετε οὖν τοὺς τοιούτους. Ἀσπάζονται ὑμᾶς αἱ ἐκκλησίαι τῆς Ἀσίας. ἀσπάζονται ὑμᾶς ἐν Κυρίῳ πολλὰ Ἀκύλας καὶ Πρίσκιλλα σὺν τῇ κατ' οἶκον αὐτῶν ἐκκλησίᾳ. ἀσπάζονται ὑμᾶς οἱ ἀδελφοὶ πάντες. ἀσπάσασθε ἀλλήλους ἐν φιλήματι ἁγίῳ. Ὁ ἀσπασμὸς τῇ ἐμῇ χειρὶ Παύλου. εἴ τις οὐ φιλεῖ τὸν Κύριον Ἰησοῦν Χριστόν, ἦτω ἀνάθεμα. μαρὰν ἄθᾶ. Ἡ χάρις τοῦ Κυρίου Ἰησοῦ Χριστοῦ μεθ' ὑμῶν. ἡ ἀγάπη μου μετὰ πάντων ὑμῶν ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ· ἀμήν.

Brethren, be watchful, stand firm in your faith, be courageous, be strong. Let all that you do be done in love. Now, brethren, you know that the household of Stephanas were the first converts in Achaia, and they have devoted themselves to the service of the saints; I urge you to be subject to such men and to every fellow worker and laborer. I rejoice at the coming of Stephanas and Fortunatus and Achaicus, because they have made up for your absence; for they refreshed my spirit as well as yours. Give recognition to such men. The churches of Asia send greetings. Aquila and Prisca, together with the church in their house, send you hearty greetings in the Lord. All the brethren send greetings. Greet one another with a holy kiss. I, Paul, write this greeting with my own hand. If anyone has no love for the Lord, let him be anathema. Maranatha! The grace of the Lord Jesus be with you. My love be with you all in Christ Jesus. Amen. [RSV]

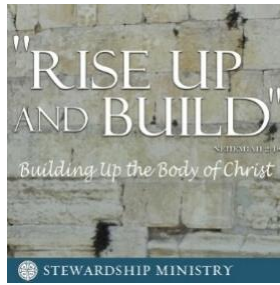
Today's Gospel Reading (*13th Sunday of Matthew*):

The reading is from the Holy Gospel according to Matthew (21:33 – 42)

Εἶπεν ὁ Κύριος τὴν παραβολὴν ταύτην· ἄνθρωπός τις ἦν οἰκοδεσπότης, ὅστις ἐφύτευσεν ἀμπελῶνα καὶ φραγμὸν αὐτῷ περιέθηκε καὶ ὥρυξεν ἐν αὐτῷ ληνὸν καὶ ὠκοδόμησεν πύργον, καὶ ἐξέδοτο αὐτὸν γεωργοῖς καὶ ἀπεδήμησεν. ὅτε δὲ ἤγγισεν ὁ καιρὸς τῶν καρπῶν, ἀπέστειλε τοὺς δούλους αὐτοῦ πρὸς τοὺς γεωργοὺς λαβεῖν τοὺς καρποὺς αὐτοῦ. καὶ λαβόντες οἱ γεωργοὶ τοὺς δούλους αὐτοῦ ὃν μὲν ἔδειραν, ὃν δὲ ἀπέκτειναν, ὃν δὲ ἐλιθοβόλησαν. πάλιν ἀπέστειλεν ἄλλους δούλους πλείονας τῶν πρώτων, καὶ ἐποίησαν αὐτοῖς ὡσαύτως. ὕστερον δὲ ἀπέστειλε πρὸς αὐτοὺς τὸν υἱὸν αὐτοῦ λέγων· ἐντραπήσονται τὸν υἱόν μου. οἱ δὲ γεωργοὶ ἰδόντες τὸν υἱὸν εἶπον ἐν ἑαυτοῖς· οὗτός ἐστιν ὁ κληρονόμος· δεῦτε ἀποκτείνωμεν αὐτὸν καὶ κατάσχωμεν τὴν κληρονομίαν αὐτοῦ. καὶ λαβόντες αὐτὸν ἐξέβαλον ἔξω τοῦ ἀμπελῶνος, καὶ ἀπέκτειναν. ὅταν οὖν ἔλθῃ ὁ κύριος τοῦ ἀμπελῶνος, τί ποιήσει τοῖς γεωργοῖς ἐκείνοις; λέγουσιν αὐτῷ· κακοὺς κακῶς ἀπολέσει αὐτούς, καὶ τὸν ἀμπελῶνα ἐκδώσεται ἄλλοις γεωργοῖς, οἵτινες ἀποδώσουσιν αὐτῷ τοὺς καρποὺς ἐν τοῖς καιροῖς αὐτῶν. λέγει αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς· οὐδέποτε ἀνέγνωτε ἐν ταῖς γραφαῖς, λίθον ὃν ἀπεδοκίμασαν οἱ οἰκοδομοῦντες, οὗτος ἐγενήθη εἰς κεφαλὴν γωνίας· παρὰ Κυρίου ἐγένετο αὕτη, καὶ ἔστι θαυμαστὴ ἐν ὀφθαλμοῖς ἡμῶν.

The Lord said this parable, “There was a householder who planted a vineyard, and set a hedge around it, and dug a wine press in it, and built a tower, and let it out to tenants, and went into another country. When the season of fruit drew near, he sent his servants to the tenants, to get his fruit; and the tenants took his servants and beat one, killed another, and stoned another. Again he sent other servants, more than the first; and they did the same to them. Afterward he sent his son to them, saying ‘They will respect my son.’ But when the tenants saw the son, they said to themselves, ‘This is the heir; come, let us

kill him and have his inheritance.' And they took him and cast him out of the vineyard and killed him. When therefore the owner of the vineyard comes, what will he do to those tenants?" They said to him, "He will put those wretches to a miserable death, and let out the vineyard to other tenants who will give him the fruits in their seasons." Jesus said to them, "Have you never read in the scriptures: 'The very stone which the builders rejected has become the head of the corner; this was the Lord's doing, and it was marvelous in our eyes?'" [RSV]



We build up the Body of Christ by offering
our time, talents, and treasures with love and joy.

Visit our website to fill out a Stewardship Card or to donate at www.stnickspgh.org.

<u>2026</u>	<u>STEWARDSHIP</u>
Total Stewards	198 (GOAL 300)
Total Pledged	\$101,056.00 GOAL (\$255,000.00)
Avg. Pledge	\$1033.91

Stewardship 2026: Thank you to our new and returning Saint Nicholas Stewards!
For those who have not filled out a card, please do so as our church depends on
stewardship for ongoing ministries as well as maintaining our beautiful Cathedral.

Cards are available in the Narthex and online at <http://www.stnickspgh.org>.

Homewood Cemetery

St. Nicholas Greek Orthodox Cathedral Greek Section

There are currently 6 graves available for purchase.

Cost per grave:

\$2,800.00 per grave for a member of St. Nicholas.

\$3,300.00 per grave for non-member.

Contact the Church Office at 412-682-3866 for further information.

PREPARE FOR THE NEW SCHOOL YEAR KEEP KIDS SAFE



Are You a Youth Worker or on Parish Council?

All Clergy, Altar Helpers, Sunday School or Greek School
Teachers, Folk Dance Instructors,
Oratorical Festival Chairs, GOYA Advisors, Basketball
Coaches, Chaperones, JOY Advisors, etc!
Parish Council Members too.

If so, you must register or log-in to your account
each year.

youthsafetyplatform.goarch.org

Questions? Email Saint Nicholas Cathedral's
Parish Youth Safety Administrator (PVSA),
Carol Tsudis, ctsudis@gmail.com
or youthsafety@goarch.org

Note: PA Law has additional
requirements. For more info, search
Keep Kids Safe PA on the internet.





Retirement Planning Seminar Easy & Effective Giving Strategies Using Donor Advised Funds

The Spanos Group of Raymond James
invites you to join our complimentary webinar on:

Sunday, August 30th following Divine Liturgy

The Seminar will last roughly 30 minutes and focus on:

How to Make Charitable Giving Simple & Easy with a Low Minimum.
Avoid Capital Gains in Highly Appreciated Stock.
Receive a Tax Deduction Today – Decide on Grants to Charities Later.

SPEAKER: Jimmy Kartsonas, M.B.A., CRPC™,
Financial Advisor
Spanos Group of Raymond James

Jerry Marsico, J.D., CFP®, CIMA®, CRPC™
Financial Advisor
Spanos Group of Raymond James

RAYMOND JAMES®

1069 Third Street
Beaver, PA 15009
Direct 724-371-2001

*Raymond James and its advisors do not provide tax advice. Raymond James does not provide tax or legal advice.
© 2026 Raymond James & Associates, Inc., member New York Stock Exchange / SIPC

Presented by **SNAP** - St. Nicholas Active Perennials
(formerly known as The 60's Club)

PICNIC

in the
Park

SUNDAY
13
SEPTEMBER



FOOD - FELLOWSHIP - FUN

JOIN US FOR OUR ANNUAL PICNIC
FOLLOWING DIVINE LITURGY



SCHENLEY PARK

**AT THE VIETNAM
VETERANS PAVILION**



SAVE THE DATE
— THURSDAY —
DECEMBER 31ST
2026
RAISE THE ROOF!
★ ON NEW YEAR'S EVE ★

✠
ST. NICHOLAS
GREEK ORTHODOX CATHEDRAL
PITTSBURGH

MUSIC BY
Stigma

PROCEEDS TO BENEFIT
THE CATHEDRAL ROOF PROJECT

DETAILS TO FOLLOW!



St. John Chrysostom Bookstore

Begin the new ecclesiastical year
with a visit to our bookstore.

New products from Greece

Stop in and explore books, gifts,
and devotional items.

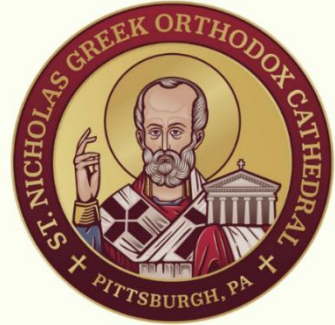


Objects are representational

SAINT NICHOLAS CATHEDRAL - PITTSBURGH



Do you like to sing? Join Our Choir



No need to sing every Sunday!
Interested? Need more information?
Contact Steve Andrews,
Cathedral Choir Director
412-561-9102
Or just head up to the Choir Loft
on Sunday!

Huge upcoming event!

The Assembly of Canonical Orthodox Bishops of America (All Hierarchs of the Orthodox Churches) will be at Saint Nicholas Cathedral for Divine Liturgy on Sunday, October 4th. The Pittsburgh Pan-Orthodox Choir will be singing. We are invited to join them.

Summer Coffee Hour Sponsorship Fees

Parish Council is hosting Coffee Hour during the summer following the Divine Liturgy. If you wish to sponsor coffee in memory of a loved one, the fee is \$220, which covers the cost in providing coffee, juice, cookies, and donuts. The check is to be made out to St. Nicholas Cathedral.

Anything extra, such as salad and sandwiches, is a cost incurred by the family. The family is responsible for bringing in any extra food Parish Council follows the model as set by GOYA. If you wish to sponsor coffee, please contact the church office

A MESSAGE FROM THE CHURCH BEAUTIFICATION COMMITTEE

Many thanks to the donors who helped us purchase new curtains in the altar, plexiglass for the altar table, icons in the narthex (which are in the process of being created) and a blessing cross.

We are seeking donations for the following additional items:

1. Two candlesticks: \$835 each



4. A vigil light: \$715



2. A few pairs of glass saucers: \$25 per pair



- Or a vigil light with alternate glass: \$715



3. A reliquary, including a miniature icon of St. Nicholas inside the lid: \$1,650



5. Two Communion spoons: \$275 each



6. Artophorion: \$2,800



7. Chalice cover (kalymata) set, with an icon of St. Nicholas in place of the pictured St. Barbara: \$1,250



8. Complete chalice set: \$4,650



9. New altar cloths
10. Liturgical chairs. The cost of one Archbishop's chair is \$3,100 and the cost of each bishop's chair is \$2,500



We plan to continue consulting with artisans who specialize in marble work, woodwork, lighting and iconography to update both the nave and altar. Ideas currently under consideration include new iconography in the nave, a marble throne to replace the existing bishop's chair, a marble synthronon behind the altar, wood paneling, cabinets, a larger prothesis in the altar, and updating the iconostasis. If you wish to donate or have questions about this project, please see any member of the committee: Alexandra Davides, Rob Day, Amy Hogg, Peter Krelis, Tulla Velisaris, Fr. Eleftherios or Deacon Robert.

Ιερὰ Μονή Γεννήσεως Τῆς Θεοτόκου
Nativity of the Theotokos Greek Orthodox Monastery

Gerontissa Theophano & the Sisters invite you to:
The Feast Day of the Nativity of the Theotokos &
Θυρανοίξια (Thyranixia) - Opening of the Doors
of the newly completed Church

September 5, 2026 (Saturday)

September 4th (Friday)

5:00 pm Great Vespers & Orthros

September 5th (Saturday)

9:00 am: Θυρανοίξια followed by
Hierarchical Divine Liturgy

Lunch Follows

As the presiding Heirarch knocks on the main doors of a newly completed Church,
Psalm 24:7 is chanted:

“ἄρατε πύλας, οἱ ἄρχοντες ὑμῶν, καὶ ἐπάρθητε, πύλαι αἰώνιοι,
καὶ εἰσελεύσεται ὁ βασιλεὺς τῆς δόξης.”

“lift up your heads, O gates! And be lifted up, O ancient doors,
that the King of glory may come in.”



This signifies Christ The King entering His Church in triumph,
and opening the gates to
Paradise previously closed to humanity because of sin.
The physical Church represents the
Kingdom of God, and Christ the Door:
“I am the door. If anyone enters by me, he will be saved.” (John 10:9)

We ask that you please RSVP via email:
info@NativityoftheTheotokosMonastery.org or
by calling us at 724-352-3999
121 St. Elias Lane; Saxonburg, PA 16056

All visitors must be modestly dressed:

Men must wear long sleeves and long pants. Women must wear long sleeves
and a long dress or skirt. Socks must be worn with sandals or shoes.

AUGUST 2026

Sunday	Monday	Tuesday	Wednesday	Thursday	Friday	Saturday
30 13th Sunday of Matthew Orthros 8:15 a.m. Divine Liturgy 9:30 a.m.	31 YAL Basketball 7:00 p.m.	SEPT 1	2	3 Pitt/CMU OCF 7:00 p.m.	4	5 <i>Feastday Celebration at Nativity of the Theotokos Monastery in Saxonburg 9:00 a.m.</i>
Fr. Eleftherios will be away from the office Aug. 24 – Sept. 4						
6 14th Sunday of Matthew Orthros 8:15 a.m. Divine Liturgy 9:30 a.m.	7 LABOR DAY CHURCH OFFICE CLOSED YAL Basketball 7:00 p.m.	8	9 Paraklesis 6:00 p.m.	10 Pitt/CMU OCF 7:00 p.m.	11	12
13 Sunday before Holy Cross Orthros 8:15 a.m. Divine Liturgy 9:30 a.m. Church Picnic in Schenley Park <i>Great Vespers at Holy Cross in Mt. Lebanon, PA</i>	14 Exaltation of the Holy Cross Orthros 8:30 a.m. Divine Liturgy 9:30 a.m. YAL Basketball 7:00 p.m.	15	16 Paraklesis 6:00 p.m.	17 Pitt/CMU OCF 7:00 p.m.	18	19 <i>Sacrament: Wedding</i>
20 Sunday after Holy Cross Orthros 8:15 a.m. Divine Liturgy 9:30 a.m. Ministries Sunday	21 Parish Council Meeting 7:00 p.m. YAL Basketball 7:00 p.m.	22	23 Paraklesis 6:00 p.m.	24 Pitt/CMU OCF 7:00 p.m.	25	26 Metropolis of Pittsburgh Clergy-Laity Assembly
27 1st Sunday of Luke Orthros 8:15 a.m. Divine Liturgy 9:30 a.m. <i>PGH Great Race</i>	28 YAL Basketball 7:00 p.m.	29	30 Paraklesis 6:00 p.m.			